

The Best of

# Minato City

Read, Discover, and Enjoy

とっておきの港区  
魅力発見読本

흥미 깊은 미나토구  
매력 발견 독본

令人留恋忘返的港区  
魅力发现指南

令人流连忘返的港区  
魅力发现指南

2025

Spring

Take Free



特集 | 六本木・赤坂・表参道 Roppongi, Akasaka, Omotesando

## とっておきのひとときを、 魅力あふれるこの街で。

Enjoy special moments in a city full of wonders.

당신의 소중한 시간을 매력 넘치는 이 도시에서.

这充满魅力的城市，就是为了这一特别时刻。

這充滿魅力的都市，就是為了這一特別時刻

港区は、日本・東京の玄関口として世界中の企業、大使館などが集積する国際都市であり、交通アクセスもとても良く、多様な人々が集う交流の拠点です。都心でありながら古き良き伝統を色濃く残す神社仏閣をはじめ歴史的な文化財や史跡、最先端の文化・商業施設や四季折々の美しい表情を持つ豊かな緑と運河・海辺を有し、豊富で多彩な観光資源に恵まれています。

私たちは、皆さまをお迎えするにあたり、安全で安心な滞在を楽しんでいただけるよう、この冊子を通して多くの情報を提供していきます。

皆さまには、港区で新たな魅力を発見していただき、とっておきの時間を過ごしていただけたら幸いです。

港区長 清家 愛



Minato City occupies a unique position as the gateway to Tokyo and Japan. It is an international city that is home to businesses and embassies from around the globe, offers numerous transportation options, and serves as a hub for exchanges where diverse people gather. Located in the heart of Tokyo, it boasts rich and varied tourist resources, ranging from temples, shrines, and other sites of historical and cultural value that retain their traditions to state-of-the-art cultural and commercial facilities, and a beautiful natural environment that changes with the seasons, including abundant greenery, canals, and beaches. To help make your stay safe and comfortable, we offer lots of useful information through this pamphlet. We hope you have a wonderful time here and discover the many charms that the city offers.

미나토구는, 일본 및 도쿄의 관문으로서 전 세계 기업, 대사관 등이 밀집한 국제도시이며, 교통이 편리하여 다양한 사람들이 모이는 교류의 거점이다. 도심에 있으면서도 옛 전통을 간직하고 있는 신사, 사찰을 비롯한 역사적 문화재와 사적, 최첨단 문화·상업시설, 사계절 아름다운 표정을 지닌 풍부한 자연과 운하·해변 등, 풍부하고 다양한 관광자원이 있습니다.

미나토구는 여러분을 맞이함에 있어서, 안심하고 안전하게 머무를 수 있도록 이 책자를 통해 많은 정보를 제공하고 있습니다.

여러분이 미나토구에서 새로운 매력을 발견하고 소중한 시간을 보낼 수 있기를 바랍니다.

港区作为日本东京的门户，不仅聚集了很多跨国公司和各国大使馆，还是一个交通便利聚集着各种人群交流的国际城市。虽然港区位于东京市区的中心，但还保留着有着古老传统气息的神社、寺院等历史遗迹，以及有最先进的文化、商业设施，和四季景色各异的绿地、运河和海滨区等丰富多彩的旅游资源。

我们希望这本小册子提供的信息，能够让您安全安心地享受我们的服务。

我们还希望来访的每位游客都能发现港区的新魅力，度过这特别的美好时光。

港區作為日本東京的門戶，不僅是一座聚集眾多跨國公司和各國大使館的國際都市，還是一個交通便利、吸引各種人流匯集交流的據點。雖然位於東京市區中心，卻仍保留著古老傳統氣息的神社、寺院等歷史文化資產與遺跡，同時也有最先進的文化與商業設施、四季景色各有興趣的綠地、運河和海滨區等豐富、多彩多姿的旅遊資源。

我們希望這本手冊提供的資訊，能夠讓您安全安心地享受在港區的時光。

我們還希望來訪的每位遊客都能發現港區的新魅力，度過這特別的美好時光。

Mayor of Minato City

미나토구 구청장 | 港区区长 | 港區區長

SEIKE Ai

Seike Ai

## Contents

- 4 Minato City Pick-Up Areas  
六本木・赤坂・表参道  
Roppongi / Akasaka / Omotesando
- 12 MUSEUM COLLECTION  
ミュージアムコレクション
- 14 商店街を歩こう！  
Explore Minato City's Shopping Streets!
- 18 MINATO NIGHT STYLE  
今日の終わりに、どこ行こう。
- 20 日本文化の風を感じて  
Feeling Japanese culture in the wind
- 21 Fun Fun FAMILY  
家族におすすめのスポット
- 22 この春おすすめ！  
高輪ゲートウェイ周辺で街歩き  
Recommended this spring!  
Strolling around Takanawa Gateway
- 24 バスの車窓から楽しむ港区  
Enjoying Minato City from a bus window
- 26 from Minato City  
港区からの情報をお届けします
- 30 Minato City MAP  
港区マップ
- 33 甘いもので寄り道。  
Swing by for sweets.



Cover

カフェ八角塔

Cafe Hakkakuto

MAP 15

※この冊子は、特に記載のある場合を除き2025年(令和7年)1月1日現在の内容を掲載しています。

※掲載の料金、営業時間が異なる場合がありますので予めご了承ください。

※価格・料金表示はすべて税込みです。

\*This booklet contains information as of January 1, 2025, unless otherwise specified.

\*Please note that the published prices and business hours may differ.

\*All prices and charges are inclusive of tax.

*Minato City Pick-Up Areas*

## 六本木・赤坂・表参道

*Roppongi / Akasaka / Omotesando*

六本木・赤坂・表参道は、グルメ・アート・ファッションなど流行の先端をいくスポットが多彩なエリア。桜の名所として人気のストリートもあり、季節の移ろいも感じられ、一年を通して感性を豊かにしてくれる街です。

In the Roppongi, Akasaka, and Omotesando areas, you will find the latest trends in food, art, and fashion. Some of their streets are popular cherry blossom spots. You can feel the changing seasons and enrich your senses when you visit these areas any time of the year.

롯데기, 아카사카, 오모테산도는 미식, 예술, 패션 등 유행의 최첨단을 달리는 다양한 명소가 모인 지역입니다. 벚꽃 명소로 인기 있는 거리도 있어 계절의 변화를 느낄 수 있으며, 일 년 내내 감성을 풍부하게 해주는 지역입니다.

六本木、赤坂、表参道是美食、艺术以及时尚的最前沿地区，而且还有备受喜爱的赏樱胜地。四季更替的景致令人流连，全年都能为您带来丰富的感官体验。

六本木、赤坂、表参道是美食、藝術以及時尚的流行最前線地區，而且還有大受歡迎的賞櫻景點，您可在此感受季節的變化，讓您的情感更加豐富。

※営業時間や料金などは、各webサイトで最新の情報をご確認ください。

\*Please check the website of each establishment for the latest information on hours and prices.

六本木・赤坂・表参道  
Roppongi / Akasaka / Omotesando



## 岡本太郎記念館

Taro Okamoto Memorial Museum

MAP 1

芸術家・岡本太郎氏が40年以上生活したアトリエ兼住居だった空間を公開。実際に使用していた道具や作品を展示しているほか、同氏にまつわる多彩な企画展も随時開催しています。

The former home and studio of artist Taro Okamoto, where he lived for over 40 years, is open to the public as a museum. It exhibits the tools he actually used and many of his works. Special exhibitions that celebrate the artist are held from time to time.

예술가 오카모토 타로 씨가 40년 이상 생활했던 작업실 겸 주거 공간을 공개. 실제로 사용했던 도구와 작품이 전시되었을 뿐만 아니라, 그와 관련된 다양한 기획전도 수시로 열립니다.

这里曾是艺术家·冈本太郎生活了40多年的工作室和宅邸，现今作为纪念馆对公众开放。馆内不仅展出冈本太郎实际使用过的工具和创作的作品，还不时举办与他有关的各种特展。

這裡曾是藝術家岡本太郎的工作室和宅邸，他曾在此生活了40多年，現作為紀念館向一般民眾開放。除了展示岡本太郎實際使用過的工具和作品之外，還不時舉辦與他有關的各種特展。



【住所】南青山6-1-19 【営業時間】午前10時～午後6時(最終入館は午後5時30分まで) 【定休日】火曜(祝日の場合は開館)、年末年始 【料金】一般650円 【アクセス】東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線「表参道駅」／ちいばす青山ルート「南青山六丁目」

【Address】6-1-19 Minami-aoyama 【Hours】10:00 am to 6:00 pm (Last admission at 5:30 pm) 【Days Closed】Tuesdays (open on public holidays), New Year's holiday 【Price】650 yen 【Access】Omotesando Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line, Chiyoda Line, or Hanzomon Line / Minami-aoyama 6-chome stop on the Chii Bus Aoyama Route



## 512 CAFE & GRILL

512 CAFE & GRILL

MAP 2

ゆったりとくつろげる緑豊かなロケーションが魅力のカフェ。料理やスイーツは厳選された素材・原料にこだわって提供。人気のザクザクフレンチトーストは、リッチな味わいで食感も楽しい一品です。

Its location in a leisurely, lush neighborhood is one of the many charms of this café. The food and sweets they serve are made with select ingredients. Their popular crunchy French toast is rich in flavor with a delightful texture.

푸른 자연에 둘러싸인 여유로운 공간이 매력적인 카페. 요리와 디저트는 엄선된 재료로 만들어 제공됩니다. 인기 있는 '바식바삭 프렌치 토스트'는 풍부한 맛과 식감을 자랑하는 메뉴입니다.

这家咖啡店绿意盎然、环境优雅，令人心旷神怡。店内的菜肴、甜点都是选用优质的食材精心制作。人气颇高的酥脆法式吐司风味浓郁、口感诱人，是不容错过的佳品。

這是一家被綠樹環繞而環境優雅、令人心曠神怡的咖啡店。餐點、甜點都是使用精選的食材製作。高人氣的酥脆法式土司是味道濃郁、口感酥脆的絕品。

【住所】赤坂9-5-12 パークサイドシックスA棟1F 【営業時間】平日:午前10時～午後10時30分(L.O.午後9時30分)／土曜:午前10時～午後10時(L.O.午後9時)／日曜・祝日:午前10時～午後9時(L.O.午後8時) 【定休日】不定休 【アクセス】東京メトロ千代田線「乃木坂駅」／ちいばす赤坂ルート「乃木坂駅入口」

【Address】1F Parkside Six A Building, 9-5-12 Akasaka 【Hours】Weekdays: 10:00 am to 10:30 pm (L.O. 9:30 pm) / Saturdays: 10:00 am to 10:00 pm (L.O. 9:00 pm) / Sundays and holidays: 10:00 am to 9:00 pm (L.O. 8:00 pm) 【Days Closed】Irregular 【Access】Nogizaka Sta. on the Tokyo Metro Chiyoda Line / Nogizaka Sta. Ent. stop on the Chii Bus Akasaka Route





## 南青山ひふみ

Minami Aoyama Hifumi

MAP 3

和の雰囲気包まれた隠れ家的な居酒屋で、旬の新鮮な魚介を使った料理と、全国各地の多彩な地酒を堪能できます。個室もあり予約客が多いため、来店前に事前予約するのがおすすめです。

This hidden-away izakaya with a richly Japanese ambience is the perfect place to savor fresh, seasonal seafood and local sake from across Japan. They have private rooms, which are often booked, so we recommend you make a reservation before visiting.

숨은 맛집 같은 일본풍의 이자카야에서는 제철의 신선한 해산물로 만든 요리와 일본 전국의 다양한 지방 술을 즐길 수 있습니다. 개별 룸도 있어 예약 손님이 많으므로 방문 전에 미리 예약하시는 것을 추천합니다.

这是一家充满着浓浓日本风情的幽静居酒屋，在这里可以品尝到用新鲜时令海鲜制作的菜肴和日本各地酿造的当地清酒。店内有包间，但因预约客人较多，建议您在来访之前提前预约。

这是一家充满着浓浓日本风情、有些隐秘的日式居酒屋，在这里可以品嚐到用新鲜的當季海鮮製作的料理和日本各地釀造的當地清酒。有包廂，但因預約的人很多，因此建議您在來訪之前最好提前預約。



**[住所]** 南青山3-2-3 カトレアビルB1F **[営業時間]** 午前11時30分～午後3時、午後5時～午前0時 **[定休日]** 無休 **[アクセス]** 東京メトロ銀座線「外苑前駅」／ちいばす青山ルート「南青山三丁目交差点」

**[Address]** B1F Cattleya Building, 3-2-3 Minami-aoyama **[Hours]** 11:30 am to 3:00 pm, 5:00 pm to 12:00 am **[Days Closed]** None **[Access]** Gaiemmae Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line / Minami-aoyama 3-chome Crossing stop on the Chii Bus Aoyama Route



## 山陽堂書店

Sanyodo Bookstore

MAP 4

1891年創業の書店で、客層に合った本をセレクトして販売。2011年に開設した2階のギャラリースペースでは、ご縁のあった作家の作品、本や地域に関連する展示を開催しています。

This bookstore has been in business since 1891. Its selection of books is tailored to its customers. It has a gallery space on the second floor, opened in 2011, where it exhibits the works of authors with connections to the bookstore, as well as books and items related to the neighborhood.

1891년에 창업한 서점으로, 고객층에 맞춘 책을 선별하여 판매합니다. 2011년에 개설된 2층 갤러리 공간에서는 인연이 깊은 작가의 작품과 책, 그리고 지역과 관련된 전시를 개최 중입니다.

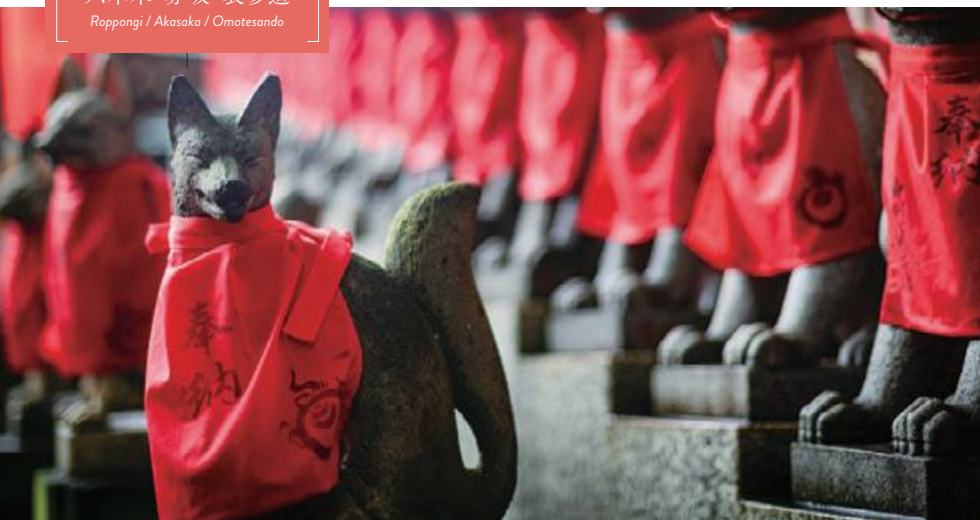
这家书店成立于1891年，专注于为顾客挑选适合的精选书籍。2楼的画廊在2011年开设，除了展出与书店有合作关系的作家作品，还会举办与书籍和当地有关的展览。

這家書店成立於1891年，販賣適合顧客的精選書籍，2樓的畫廊在2011年開幕，除了展出與書店有合作關係的作家作品之外，還舉辦與書籍和當地有關的展覽。

**【住所】**北青山3-5-22 **【営業時間】**月～金曜：午前11時～午後7時 / 土曜：午前11時～午後5時 **【定休日】**日曜・祝日 **【アクセス】**東京外口銀座線・千代田線・半蔵門線「表参道駅」／ちいばす青山ルート「表参道駅」

**【Address】** 3-5-22 Kita-Aoyama **【Hours】**  
Monday to Friday: 11:00 am to 7:00 pm  
/ Saturday: 11:00 am to 5:00 pm **【Days Closed】** Sundays and public holidays  
**【Access】** Omotesando Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line, Chiyoda Line, or Hanzomon Line / Omotesando Sta. stop on the Chii Bus Aoyama Route





## 豊川稲荷東京別院

Toyokawa Inari Betsuin

MAP 5

江戸時代、大岡越前守忠相公が日常信仰されていた豊川稲荷の分霊を祀っているお寺。境内には数多くの狐像があるほか七福神巡りもでき、良縁・縁切り・商売繁盛などの御利益があります。

This temple enshrines the separated deity of Toyokawa Inari, who was worshiped by Ooka Tadasuke, also known as Ooka Echizen, a famous magistrate of the Edo period. There are many fox statues on the temple grounds, as well as statues of the Seven Gods of Fortune. People pray here for a good marriage partner, an end to an unhappy relationship, or a thriving business.

에도 시대에 오오카 에치젠노카미 다다스케 공이 신앙을 가졌던 도요카와 이나리의 분령을 모신 절. 경내에는 수많은 여우상이 있으며, 칠복신 순례를 즐길 수 있습니다. 좋은 인연 맺기, 나쁜 인연 끊기, 사업 번창 등의 복을 받을 수 있다고 합니다.

这座寺庙供奉着丰川稻荷的神灵，据传江户时代的大冈越前守忠相公（幕臣）每天都会虔诚地祭拜丰川稻荷。寺院内不仅有众多的狐狸雕像，游客还可以参拜七福神，祈求良缘、断缘、生意兴隆等庇佑。

这座寺院供奉着豊川稲荷的分靈，江戸時代の大岡越前守忠相公（幕臣）日常虔誠祭拜。除了寺院內為數眾多的狐狸雕像外，遊客還可以參拜七福神，會保佑您遇到良緣、斬斷孽緣、生意興隆等。

【住所】元赤坂1-4-7 【アクセス】東京メトロ銀座線・丸ノ内線「赤坂見附駅」／ちばす赤坂ルート・青山ルート「豊川稲荷前」

【Address】1-4-7 Moto-akasaka 【Access】Akasaka-mitsuke Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line or Marunouchi Line / Toyokawainari stop on the Chiba Bus Akasaka Route or Aoyama Route



## 六本木スペイン坂

Roppongi Spain Hill

MAP 6

六本木通りからスペイン大使館へとつながる190mの坂道。両側の歩道に植えられた桜が、春の開花時期になると坂道を覆うように咲き誇り、都心の桜の名所として知られています。

This 190-meter slope connects Roppongi-dori Avenue to the Spanish Embassy. It is also one of the most famous cherry blossom spots in Tokyo. In the spring, the cherry trees that line the street on both sides create a tunnel of blooming cherry blossoms.

**[住所]** 六本木1-3 **[アクセス]** 東京メトロ南北線「六本木一丁目駅」／ちいばす麻布東ルート・麻布西ルート「六本木五丁目」

**[Address]** 1-3 Roppongi **[Access]** Roppongi-itchome Sta. on the Tokyo Metro Namboku Line / Roppongi 5-chome stop on the Chii Bus Azabu-East Route or Azabu-West Route

롯데기 거리를 따라 스페인 대사관으로 이어지는 190m의 언덕길. 양옆 보도에 심어진 벚꽃나무는 봄이 되면 활짝 피어 언덕길을 뒤덮으며, 도심 속 벚꽃 명소로 알려져 있습니다.

这条坡道连接从六本木大街到西班牙大使馆，全长约190米。道路两边的人行道上种满樱花树，到了春天，盛开的樱花覆盖整条坡道，是东京市区著名的赏樱胜地。

斜坡從六本木通連接到西班牙大使館，全長約190公尺。道路兩邊的人行道上種植的櫻花樹，到了春天盛開時會覆蓋整個斜坡，是東京市區著名的賞櫻勝地。

※撮影時は交通の妨げにならないよう、ご注意ください。

\*Please be careful not to block traffic when taking photos.



# MUSEUM

## COLLECTION

ミュージアムコレクション | 뮤지엄 컬렉션 | 博物館收藏品 | 博物館藏品



#7

NHK Museum of Broadcasting

NHK放送博物館



## NHKラジオ、テレビ放送の歴史を 実物展示で振り返る

Revisit the history of NHK radio and television broadcasting  
through an exhibition of actual items

NHK 라디오와 TV 방송의 역사를 실물 전시로 돌아보자

通过实物展示回顾NHK广播与电视的历史

透過展示實際物品回顧 NHK 廣播和電視的歷史



日本のラジオ放送開始から今年で100年を迎えます。ラジオ、テレビ、衛星放送、ハイビジョン、デジタル放送と発展してきた放送の歴史に関するさまざまな実物を展示。ドラマ、子ども番組などテーマごとに分けられ、所蔵する約2万7千件の資料と約8千点の図書を順次公開しています。

This year marks a century from the start of radio broadcasting in Japan. The NHK Museum of Broadcasting exhibits various actual items related to the history of broadcasting, which evolved from radio and television to satellite broadcasting, high-definition television, and digital broadcasting. The exhibits are grouped under various themes, such as drama and programs for children. The museum owns a collection of some 27,000 materials and 8,000 books, which are showcased to the public in regular intervals.

일본의 라디오 방송 시작 100년을 맞아, 라디오, 텔레비전, 위성 방송, 하이비전, 디지털 방송 등으로 발전해 온 방송 역사를 다양한 실물 전시를 통해 소개합니다. 드라마, 어린이 프로그램 등 주제별로 나뉘어 전시되며, 약 2만 7천 건의 자료와 약 8천 점의 도서가 순차적으로 공개됩니다.

今年是日本广播事业开播100周年。这里展示了广播、电视、卫星广播、高清及数字广播等各个广播发展阶段的历史相关实物。馆内收藏的约27000份资料及8000本图书，会按剧集和儿童节目等主题逐步向公众开放。

今年是日本廣播電台開播100週年，在這裡展示廣播、電視、衛星播放、高畫質以及數位播放等與廣播歷史相關的各種實際物品。此博物館收藏約27000份資料和8000本圖書，將按戲劇和兒童節目等主題依序向大眾開放。

NHK放送博物館 NHK Museum of Broadcasting

MAP 7

**【住所】**愛宕2-1-1 **【営業時間】**午前9時30分～午後4時30分 **【定休日】**月曜(祝・休日の場合は翌火曜) **【料金】**無料 **【アクセス】**東京メトロ日比谷線「神谷町駅」／ちびさず芝ルート「愛宕一丁目」

**【Address】** 2-1-1 Atago **【Hours】** 9:30 am to 4:30 pm **【Days Closed】** Mondays (or the following Tuesday if Monday is a public holiday) **【Price】** Free **【Access】** Kamiyacho Sta. on the Tokyo Metro Hibiya Line / Atago 1-chome stop on the Chii Bus Shiba Route



Let's Go!

# 商店街を歩こう!

## Explore Minato City's Shopping Streets!

상점가를 걷자! | 让我们走在商业街上! | 讓我們走在商業街上!



Vol. 21

## 汐留イタリア街商店会

Shiodome Italia-gai Shotenkai

MAP 8

[アクセス] 都営大江戸線・ゆりかもめ「汐留駅」／ちいばすルート「新橋駅」

[Access] Shiodome Sta. on the Toei Oedo Line or Yurikamome Line /  
Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route



イタリア風の街並みをバックに写真が撮れる「映えスポット」として話題のエリア。石畳の通りには雰囲気の良いレストランやコーヒースタンド、雑貨店などが並びます。中央の広場には旧新橋停車場で使われていた基礎石があしらわれ、地域の歴史をさりげなく感じられるのも魅力です。

This is a popular area offering many photogenic spots against back-grounds that look like streets in Italy. The stone-paved streets are lined with nice restaurants, coffee stands, and general shops. The central square still retains the foundation stones used for the former Shim-bashi Station, which add to the charms of the area by letting you feel its history in a casual way.

イタリア풍 거리를 배경으로 사진을 찍을 수 있는 '인생샷의 명소'로 화제가 된 지역. 돌바닥길을 따라 걸으면 멋진 레스토랑, 커피 스탠드, 잡화점 등이 보입니다. 중앙 광장에는 구 신바시 정거장에서 사용된 기초석이 놓여 있어 이 지역의 역사를 느낄 수 있는 것이 매력입니다.

这里因可以以意大利风格的街道为背景拍照留念而成为热门的「打卡景点」。石板小路旁边是充满情调的餐厅、咖啡厅和杂货店。中央广场上装饰着旧新桥火车站的基石，悄然传递着这片地区的历史韵味。

這裡因可以以義大利風格的街道為背景拍照留念而成為受歡迎的「IG打卡景點」，石頭鋪設的街道旁是充滿情調的餐廳、咖啡廳和雜貨店。中央廣場上裝飾著舊新橋火車站的基石，讓人隱約感受到此地的歷史。



## Interviews

「広場を中心に人が集まるイタリアのような街づくりを」との思いが込められた街です。広場である汐留西公園はくつろぎスポットとして親しまれ、定期的にキッチンカーも登場します。交流を生むイベントも多く、2025年5月には参加型のアートイベントを開催予定。イタリア気分を味わいに、ぜひ遊びにいらしてください。

This area was built to be like a town in Italy where people gather around a square. Shiodome-nishi Park, which serves as a square, is a popular place for locals to unwind, and food trucks operate here regularly. Many events are also held for people to interact, and in May 2025 we plan to host an art event that people can take part in. Please come and visit to get a taste of Italy.

“광장을 중심으로 모이는 이탈리아의 도시”를 모델로 만든 곳입니다. 광장인 시오도메니시 공원은 휴식 공간으로 사랑받으며, 정기적으로 푸드트럭이 등장합니다. 교류할 수 있는 이벤트도 많으며, 2025년 5월에는 참여형 아트 이벤트가 개최될 예정입니다. 마치, 이탈리아에 온 기분을 느낄 수 있습니다.

这是一个秉承“以广场为中心将人们聚集起来的意大利风格街区”设计理念建造的街区。广场名为汐留西公园，是人们休闲的好去处，还定期有流动餐车营业。这里常常举办各种活动，促进交流，还预定在2025年5月举办参与式艺术活动。欢迎来这里感受意大利风情，尽情享受吧。

這是一個以「廣場為中心將人們聚集起來的義大利街區設計理念」建造的街區。廣場名為汐留西公園，是人們休閒的好去處，還定期有流動餐車。這裡舉辦許多交流活動，還將預定在2025年5月舉辦參與式藝術活動。請一定要來這裡享受看看義大利風情。



汐留イタリア街商店会 会長  
President,  
Shiodome Italia-gai Shotenkai

村松 旺宜さん  
MURAMATSU Noriyasu



Shiodome Italia-gai  
Shotenkai

Pick UP!

## ナチュラルスタイル ビオソプラ トウキョウ

natural style BIO SOPRA Tokyo

オーガニック&エシカルな、自然由来のものにこだわったセレクトショップ。店内にはオーナーが厳選したスキンケア、コスメ、雑貨、食品、洗剤などをラインアップ。日常をちょっと豊かにする素敵なアイテムに出会えます。

This store offers organic and ethical items derived from nature. All items including skin care products, cosmetics, general merchandise, food, and detergents are carefully chosen by the owner. You will find wonderful items that will enrich your everyday lives.

유기농 & 공정거래를 중시하며, 엄선된 자연 유래 제품을 판매하는 셀렉트 스툴. 매장에는 오너가 엄선한 스킨케어, 화장품, 잡화, 식품, 세제 등이 있으며, 일상을 좀 더 풍요롭게 만들어 줄 멋진 아이템을 만날 수 있습니다.

这是一家重视有机、环保及社会贡献的天然产品精选商店。店里的护肤品、化妆品、杂货、食品、洗涤剂等产品都是由老板精心挑选。在这里您一定能找到为日常生活增添丰富色彩的精美物品。

這是一家重視有機、環保以及社會貢獻、使用天然原料產品的選物店。店裡的護膚品、化妝品、雜貨、食品、洗滌劑等商品都是老闆精心挑選的。在這裡您一定找得到能豐富您日常生活的精美物品。

悩みに応えるコスメや安心素材のお菓子もあります。気軽にのぞいてみてください。

We offer cosmetics for people with special skin care needs and snacks made with healthy ingredients. Please feel free to stop by and have a look.

オーナー Owner 矢内 綾乃さん YANAI Ayano



【住所】東新橋2-9-4 ヴィアパルコビル1F 【営業時間】日・月・火曜：午前11時～午後6時 / 水・木・金曜：午前11時～午後8時 【定休日】土曜

【Address】1F Via Parco Building, 2-9-4 Higashi-shimbashi 【Hours】Sunday, Monday, Tuesday: 11:00 am to 6:00 pm / Wednesday, Thursday, Friday: 11:00 am to 8:00 pm 【Day Closed】Saturdays



1 植物由来素材のコーヒーカップ1個2,980円～。スペシャルドリップコーヒー1袋540円～。

2 手前：オールインワンタイプのヴィーガンクッションファンデ 10g 5,000円。奥：たっぷりうるおう肉厚シートマスク 5枚 6,930円。

1 Coffee cups made with plant-based materials start from 2,980 yen. Special drip coffee start from 540 yen a pack. 2 Front: All-in-one vegan cushion foundation (5,000 yen/10g). Back: Richly hydrating thick-sheet facial masks (6,930 yen/5 sheets).



2





1



2

**1** うま味の濃いスープを吸ったバリエア。魚介、渡り蟹、イカ墨などから選べる。2,480円〜。

**2** ワインがすすむ海老のアヒージョ980円。岩手県久慈産のタコを使ったアヒージョもある。

**1** Paella made with rich, flavorful broth. Choose from seafood, blue crabs, squid ink, and more. Starts from 2,480 yen. **2** Shrimp ajillo (980 yen) pairs well with wine. They also have al ajillo made with octopus from Kuji in Iwate Prefecture.

Pick UP!

## ミツレ フィオーレ

MILE FIORE

イタリアンやスパニッシュをベースにした料理を気軽に楽しめるバル。パエリア、パスタは海老や鯛から取ったスープを使っており、深みのある味わいが大人気。ワインは東欧を含むヨーロッパ各地のものが70種以上そろいます。

This bar serves casual Italian and Spanish dishes. Their paella and pasta dishes are made with shrimp and sea bream stock and are popular for their rich flavor. Their wine list includes over 70 brands from across Europe, including Eastern Europe.

이탈리아와 스페인 요리를 즐길 수 있는 바. 파에야와 파스타는 새우와 도미로 우려낸 육수를 사용해 깊고 풍부한 맛을 자랑하여 큰 인기입니다. 동유럽을 포함한 유럽 각지의 70종류 이상의 와인이 준비되어 있습니다.

这是一家主打意大利和西班牙美食的休闲酒吧餐厅。西班牙海鲜炖饭、意大利面是用虾和鲷鱼汤底烹制，味道浓郁，非常受欢迎。这里有包括东欧诸国在内的欧洲各国的70多种葡萄酒供您品尝。

這是一家可以輕鬆享用義大利和西班牙料理的酒吧。西班牙海鮮燉飯、義大利麵使用蝦和鯛魚的高湯，味道濃郁，非常受歡迎。這裡有包括東歐諸國在內的歐洲各國70多種葡萄酒供您品嚐。



春はテラス席も人気です。気持ちの良い屋外で料理とワインをお楽しみください。

The terrace seats are popular in the spring. Enjoy good food and wine outdoors on a pleasant day.

マネージャー Manager 松下 喜秀さん MATSUSHITA Yoshihide

**【住所】** 東新橋2-16-3 カーザ・ベルソー1F **【営業時間】** 月〜土曜: 午前11時30分〜午後2時30分 (L.O. 午後2時)、午後5時〜午後11時 (L.O. 午後10時) / 日曜・祝日: 午前11時30分〜午後2時30分 (L.O. 午後2時)、午後5時〜午後10時 (L.O. 午後9時) **【定休日】** 年末年始 (12/31〜1/3)

**【Address】** 1F Casa Belsou, 2-16-3 Higashi-shimbashi **【Hours】** Monday to Saturday: 11:30 am to 2:30 pm (L.O. 2:00 pm), 5:00 pm to 11:00 pm (L.O. 10:00 pm) / Sundays and holidays: 11:30 am to 2:30 pm (L.O. 2:00 pm), 5:00 pm to 10:00 pm (L.O. 9:00 pm) **【Day Closed】** New Year's holiday (12/31-1/3)



# MINATO NIGHT STYLE

今日の終わりに、どこ行こう。 Places to go at the end of the day. | 오늘 하루의 끝에 어디로 갈까? | 今天最后去哪里呢? | 今天的尾聲要去哪裡呢?

## ピッコロ・グランデ

Piccolo Grande

MF

MAP 9

著名人にも愛される麻布十番の名店。イタリア各地の料理を気取らずにいただけます。看板料理は、濃厚なアラビアータやチキンのパルメザンチーズ焼き。豊富なイタリアワインと合わせて楽しみたいおいしさです。

This is a well-known restaurant in Azabu-juban frequented by celebrities where you can enjoy casual dishes from across Italy. Their signature dishes are rich arrabbiata and grilled chicken with Parmesan cheese, both of which are extremely delicious, especially when paired with their extensive collection of Italian wine.

저명인도 애용하는 아자부주반의 명소. 이탈리아 각 지역의 요리를 격식 없이 즐길 수 있으며, 대표 메뉴는 진한 맛의 아라비아타와 치즈 파르메산 치즈 구이입니다. 다양한 이탈리아 와인 과 함께 맛볼 수 있습니다.

这是深受名人喜爱的麻布十番名店。您可以在轻松的氛围中享受意大利各地的佳肴。招牌菜是香辣茄酱意面和烤帕尔马干酪鸡肉，搭配各种意大利葡萄酒享用会更加美味。

這家餐廳位於麻布十番，是深受名人喜愛的知名餐廳。您可以在輕鬆的氛圍中享受義大利各地的佳餚，招牌菜是蒜辣蕃茄義大利麵以及帕馬森起司烤雞肉，與各種義大利葡萄酒搭配享用會更加美味。



[住所] 麻布十番3-7-2 [営業時間] 平日:午後5時～午後10時(L.O.) / 土・日・祝日:午前11時30分～午後3時(L.O.午後2時)、午後5時～午後10時(L.O.) ※要電話予約 [定休日] 火曜、月2回月曜(変更あり、営業予定はInstagramに掲載) [料金] 席料:1人400円 / サービス料:5% [アクセス] 東京外口南北線・都営大江戸線「麻布十番駅」／ちいばす麻布西ルート「麻布十番二丁目」

[Address] 3-7-2 Azabu-juban [Hours] Weekdays: 5:00 pm to 10:00 pm [L.O.] / Saturdays, Sundays, and holidays: 11:30 am to 3:00 pm [L.O. 2:00 pm], 5:00 pm to 10:00 pm [L.O.] \*Telephone reservation required. [Days Closed] Tuesdays, two Mondays a month [Subject to change. Business hours are posted on Instagram.] [Price] Seat charge 400 yen per person, service charge 5% [Access] Azabu-juban Sta. on the Tokyo Metro Namboku Line or Toei Oedo Line / Azabujuban 2-chome stop on the Chii Bus Azabu West Route

Drink

Eat



## お台場海浜公園からの夜景

Night view from Odaiba Seaside Park

MAP 10

お台場海浜公園は、デックス東京ビーチや、アクアシティお台場の近くにあり、入り江を囲む海浜公園です。レインボーブリッジや高層ビル群、東京タワーなどを望む、きらめく夜景が海面に反射した美しいシーンに出合えます。

Odaiba Seaside Park, located near DECKS Tokyo Beach and Aqua City Odaiba, is a beach park facing Tokyo Bay. The glittering city lights reflected off the sea, combined with the view of the Rainbow Bridge, skyscrapers, and Tokyo Tower in the background, make for a beautiful night view.

오다이바 해변공원은 데क्स 도쿄 비치와 아쿠아시티 오다이바 근처에 있는, 만을 둘러싼 해변공원입니다. 레인보우 브릿지, 고층 빌딩 숲, 도쿄 타워 등이 펼쳐지며, 반짝이는 야경이 바다에 반사되는 아름다운 장면을 감상할 수 있습니다.

台场海滨公园位于Decks东京海滩和Aqua City台场附近，是一个与海湾相依的海滨公园。这里不仅能眺望彩虹大桥、摩天大楼群以及东京塔等美景，还能领略倒映在波光粼粼水面上的美丽夜景。

台場海濱公園位於Decks東京海濱和Aqua City台場附近，是一個環繞海灣的海濱公園。這裡除了能看到彩虹大橋、摩天大樓群以及東京鐵塔等美景，還能看到倒映在波光粼粼水面上的美麗夜景。

[住所] 台場1-4 [アクセス] ゆりかもめ「台場駅」 「お台場海浜公園駅」 / お台場レインボーバス「お台場海浜公園駅前」

[Address] 1-4 Daiba [Access] Daiba Sta. or Odaiba-kaihinkoen Sta. on the Yurikamome Line / Odaiba-Kaihinkoen Sta. stop on the Odaiba Rainbow Bus

Night View



## MINATOフラッグ制度について

About the Minato Flag System



MINATOフラッグ制度は、夜間も安心して楽しめる港区を目指す区独自の制度です。

The Minato Flag System is Minato City's unique system to ensure safety at night.

MINATO 플래그 제도는 밤에도 안심하고 즐길 수 있는 미나토구를 만들기 위한 독자적인 제도입니다.

MINATO Flag制度は港区旨在安心享受夜生活而设置的特有制度。

MINATO Flag制度是港區獨有的制度，目標為讓民眾在夜間也可安心遊玩。

詳しくはこちら

See here for details





Feeling Japanese culture  
in the wind

일본 문화의 바람을 느끼며  
感受日本文化之風  
感受日本文化之風

## お茶の文化創造博物館

OCHA CULTURE CREATION MUSEUM

MAP 11



日本茶の歴史や製法、飲み方などをパネル展示やシアタースクリーンで学べるほか、日本に根付いている「お茶を嗜む」という喫茶習慣の変遷も紹介しています。茶畑のジオラマ展示、江戸時代の茶屋を再現したブースも見応えがあります。

Here you can learn about the history of Japanese tea, its manufacturing processes, and how to drink it properly through panel exhibits and on a theater screen. The museum also introduces visitors to how the deeply rooted culture of enjoying tea has changed over time in Japan. The diorama of a tea plantation and a booth reproducing a teahouse in the Edo period are also worth seeing.

일본차의 역사, 제조법, 마시는 법 등을 패널 전시와 스크린을 통해 배울 수 있는 것은 물론, 일본에 뿌리내린 “차를 즐기는” 관습의 변천사도 소개합니다. 차밭의 디오라마 전시와 에도 시대의 찻집을 재현한 부스도 눈길을 끄니다.

除了通过展板和剧场屏幕了解日本茶的历史、制作方法和饮用方法之外，还能了解在日本扎根的「饮茶」习俗的演变过程。茶園的全景模型和再现江戸時代茶館的展區也非常值得一看。

除了透過展板和劇場螢幕了解日本茶的历史、製作方法和飲用方法之外，還能了解在日本扎根的「飲茶」習俗的演變過程。茶園的全景模型和重現江戸時代茶館的展區也非常值得一探究竟。

**[住所]** 東新橋1-5-3 旧新橋停車場内 **[營業時間]** 午前10時～午後5時(最終入館は午後4時30分まで) **[定休日]** 月曜(祝日の場合は翌火曜)、年末年始 **[料金]** 大人500円、学生300円、70歳以上の方と高校生以下無料 **[アクセス]** JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線・ゆりかもめ「新橋駅」／ちいばすザルト「新橋駅」

**[Address]** Inside the former Shimbashi Station, 1-5-3 Higashi-Shimbashi **[Hours]** 10:00 am to 5:00 pm (last admission 4:30 pm) **[Days Closed]** Mondays (Tuesdays if Monday is a public holiday), New Year's holiday **[Price]** Adults: 500 yen, university students: 300 yen, people 70 years old and older and high school students and younger: free **[Access]** Shimbashi Sta. on the JR Lines or Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line, or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route



# Fun Fun FAMILY

家族におすすめのスポット

## Recommended spots for families

가족 여행으로 추천하는 관광 명소

亲子游推荐景点 | 親子遊推薦景點

9つのコンテンツを通して「お〜いお茶」の秘密や取り組みを紹介している体験型ミュージアム。「お〜いお茶」名物の新俳句を創作してその場でシールにしてみられます。また、公式ホームページからの予約でオリジナルのペットボトルラベル作りや、おいしいお茶入れ体験もできます。

This is an interactive museum that introduces the secrets behind Oi Ocha and its various initiatives through nine types of content. You can also try your hand at creating a haiku poem and have it printed on a sticker on the spot. If you make a reservation in advance on the official website, you can also participate in workshops where you can create your own original PET bottle label or learn how to brew delicious tea.

9가지 콘텐츠를 통해 '오이 오차'의 비밀과 노력을 소개하는 체험형 박물관. '오이 오차'의 명물인 새로운 하이쿠 시를 써서 현장에서 스티커로 받을 수 있습니다. 또한, 공식 홈페이지에서 예약하시면 오리지널 페트병 라벨 만들기나 맛있는 차 우려내기 체험도 가능합니다.

这是一家通过9个主题内容介绍「Oi Ocha (伊藤园系列茶产品)」背后的秘密与努力的体验型博物馆。在这里，您可以创作「Oi Ocha」特有的新俳句，并当场将其制作成贴纸。还可以通过官方网站进行预约，制作属于自己的原创塑料瓶标签，并体验冲泡美味的茶。

这是一家透過9個展區介紹「Oi Ocha (伊藤園系列茶產品)」背後秘密以及措施的體驗型博物館。可以自己創作「Oi Ocha」特有的新俳句，並當場將俳句製作成貼紙。遊客還可以透過官方網站預約製作屬於自己的原創實物瓶標籤，並親手嘗試泡一杯美味的茶。



## お〜いお茶ミュージアム Oi Ocha Museum

MAP 12

**[住所]** 東新橋1-5-3 旧新橋停車場内 **[営業時間]** 午前10時〜午後5時 (最終入館は午後4時30分まで) **[定休日]** 月曜 (祝日の場合は翌火曜)、年末年始 **[料金]** 無料 **[アクセス]** JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線・ゆりかもめ「新橋駅」／ちばす芝ルート「新橋駅」

**[Address]** Inside the former Shimbashi Station, 1-5-3 Higashi-Shimbashi **[Hours]** 10:00 am to 5:00 pm (last admission 4:30 pm) **[Days Closed]** Mondays (Tuesdays if Monday is a public holiday), New Year's holiday **[Price]** Free **[Access]** Shimbashi Sta. on the JR Lines or Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line, or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chiba Bus Shiba Route



この春おすすめ!

## 高輪ゲートウェイ 周辺で街歩き

Recommended this spring! Strolling around Takanawa Gateway

올 봄의 추천! 다카나와 게이트웨이 주변 거리 산책

今年春季推荐! 在高轮Gateway站周边散步!

今年春季推薦! 在高輪Gateway站周邊散步!

新たな文化・ビジネスが生まれ続ける国際交流拠点として、2025年3月誕生の「高輪ゲートウェイシティ」。街が一層華やかにぎわいを見せるこのエリアで、ぶらり散歩を楽しむのにぴったりなおすすめスポットをご紹介します。

Takanawa Gateway City will open in March 2025 as an international hub where new culture and business continue to be created. Here we introduce a couple of spots perfect for a leisurely stroll in this bustling new area of the city.



2025년 3월, 새로운 문화와 비즈니스가 꾸준히 생성되는 국제 교류의 거점으로 탄생한 “다카나와 게이트웨이 시티”. 한층 더 화려하고 활기를 띠는 이 지역에서 산책을 즐기기에 좋은 추천 명소를 소개합니다.

预定在2025年3月开业的高轮Gateway City, 将会成为不断涌现新文化和新商机的国际交流枢纽, 使周边区域变得更加生机勃勃、多姿多彩。在此向您推荐几个适合散步的好去处。

预定在2025年3月開幕的高輪Gateway City, 將會成為不斷湧現新文化和新商機的國際交流樞紐・本區會變得更加生機勃勃、多彩多姿。在此向您推薦幾個適合散步的好去處。



## 芝浦中央公園 Shibaura Chuo Park

MAP 13

広大な芝生地には風の森や展望台、噴水があり、一年を通じて季節を感じることができる憩いの公園です。バラ園では春と秋に約110品種が色鮮やかに咲き誇り、芳香な花の香りを堪能できます。

The park's vast lawn space features a "wind forest," an observation deck, and a fountain, making it a nice recreation park where you can feel the seasons throughout the year. Its rose garden showcases about 110 colorful varieties that bloom in the spring and fall, filling the air with fragrant scents.

넓은 잔디밭의 휴식 공간으로, 바람의 숲, 전망대, 분수 등을 통해 사계절의 변화를 느낄 수 있습니다. 장미 정원에서는 봄과 가을에 약 110종의 다채로운 장미가 만개하며, 풍성한 꽃 향기를 만끽할 수 있습니다.

这是一个在广阔的草坪上有风之林、展望台、喷泉，一年四季景色都很怡人的公园。在玫瑰园里，春秋两季会有约110个品种的玫瑰竞相绽放，色彩缤纷，芳香扑鼻。

這是一個在廣闊的草坪上有風之森林、展望台、噴泉，一年四季景色都很怡人的公園。在玫瑰園裡，春秋兩季盛開的玫瑰約有110種品種，讓人一進園就能聞到芬芳的花香。

【住所】港南1-2-28 【営業時間】1～4月、10～12月:午前7時～午後5時 / 5～9月:午前6時～午後7時 【休園日】年末年始 【アクセス】JR・京急線「品川駅」/ ちばす芝浦港南ルート「高浜橋」

【Address】1-2-28 Konan [Hours] January to April, October to December: 7:00 am to 5:00 pm / May to September: 6:00 am to 7:00 pm [Days Closed] New year holidays [Access] Shinagawa Sta. on the JR Line or Keiyo Line / Takahamabashi stop on the Chii Bus Shibaura-Konan Route



## ショコラ・レシュヴァン CHOCOLAT L'ECHEVIN

MAP 14

素材にこだわった本格スイーツを販売するチョコレート専門店。パティシエ歴40年の店主手作りのボンボンショコラやタブレットなど、低GI食品の高力カオショコラは健康にもやさしい逸品です。

This is a specialty chocolate store where you can buy authentic sweets made with select ingredients. Handmade by the owner, a pâtissier with 40 years of experience, their low-glycemic index, high-cocoa chocolates—bonbons, tablets, and more—are both healthy and tasty.

좋은 재료에 진심을 담아 만든 디저트를 판매하는 초콜릿 전문점. 파티시에 경력 40년의 주인이 직접 만든 봉봉쇼콜라와 타블렛 초콜릿 등, 저GI 식품인 고카카오 초콜릿은 건강도 배려한 제품입니다.

这是一家对原材料极为重视的正宗巧克力专卖店。老板是一位拥有40年经验的西点师傅，手工制作的你夹心巧克力和板状巧克力等甜点，使用高可可含量的低GI原料，都是非常有益健康的美味。

這是一家對原料極為重視的正宗巧克力專賣店。老闆是一位擁有40年經驗的西點師傅，手工製作的迷你夾心巧克力和板狀巧克力等低GI可可含量高的巧克力，都是非常有益健康的美味。

【住所】高輪3-10-5 【営業時間】午前11時～午後6時 【定休日】日・月曜 【アクセス】都営浅草線「高輪台駅」/ ちばす高輪ルート「高輪三丁目」

【Address】3-10-5 Takanawa [Hours] 11:00 am to 6:00 pm [Days Closed] Sundays and Mondays [Access] Takanawadai Sta. on the Toei Asakusa Line / Takanawa 3-chome stop on the Chii Bus Takanawa Route



# バスの車窓から 楽しむ港区

Enjoying Minato City from a bus window

버스 창밖으로 즐기는 미나토구

从巴士车窗欣赏港区街景 | 從巴士車窗欣賞港區街景

どなたでも気軽に乗車できるコミュニティバス「ちいばす」と、品川駅・田町駅とお台場エリアを結ぶ「お台場レインボーバス」を活用して、バラエティ豊かな港区の魅力に触れる旅へと出かけてみませんか。

Take the easily accessible community bus “Chii Bus” or the Odaiba Rainbow Bus, which connects Shinagawa Sta. / Tamachi Sta. to the Odaiba area, to experience the rich variety of Minato City's charms.

누구나 부담 없이 탈 수 있는 커뮤니티 버스 ‘치 버스’와 시나가와・타마치역 그리고 오다이바 지역을 이어주는 ‘오다이바 레인보우 버스’를 활용해 미나토구의 다채롭고 풍부한 매력을 느낄 수 있는 여행을 떠나보세요.

不妨利用人人可以輕鬆乘坐的社區巴士“Chii巴士”和連接品川/田町站與台場地區的“台場彩虹巴士”，來一次體驗港區多彩魅力的旅行！

大家不妨利用人人都可輕鬆搭乘的社區巴士「Chii巴士」，還有連接品川站、田町站與台場地區的「台場彩虹巴士」，來一趟體驗豐富多彩的港區魅力之旅吧！



## ちいばす

Chii Bus

区内8ルートで運行している  
港区コミュニティバス

Minato City's community bus, which  
operates 8 routes



## お台場レインボーバス

Odaiba Rainbow Bus

品川駅・田町駅と  
お台場エリアを結ぶシャトルバス

Shuttle bus linking Shinagawa Station and  
Tamachi Station with the Odaiba area

## ちいばす Chii Bus

小学生以上:100円／未就学児:無料

Elementary School Students and Older: 100yen / Children Under Elementary School Age: Free

※交通系ICカードが利用できます。 \*Transportation IC cards can be used.

- 田町ルート ..... Tamachi Route
- 車庫発着便 ..... Bus Depot Departure & Arrival
- 赤坂ルート ..... Akasaka Route
- 芝ルート ..... Shiba Route
- ( ■■■ ) プラザ神明経由 ..... Via Plaza shinmei )
- 麻布東ルート ..... Azabu-East Route
- 麻布西ルート ..... Azabu-West Route
- 青山ルート ..... Aoyama Route
- 高輪ルート ..... Takenawa Route
- 芝浦港南ルート ..... Shibaura-Konan Route



ちいばす  
webサイト

## お台場レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

大人(中学生以上):220円／小学生:110円／未就学児:無料

Adults (Junior High School Students and Older): 220yen / Elementary School Students: 110yen / Children Under Elementary School Age: Free

※クレジットカード等によるタッチ決済が利用できます。

\*Contactless payment by credit card and other means can be used.

- お台場レインボーバス ..... Odaiba Rainbow Bus



お台場  
レインボーバス  
webサイト

「ちいばす」「お台場レインボーバス」共通1日乗車券:500円

"Chii Bus" and "Odaiba Rainbow Bus" One-day Pass:500yen

土曜・日曜・祝日、8/13～15、12/29～1/3のみ利用可能  
Available only on weekends and public holidays,  
and from August 13 to 15 and from December 29 to January 3.

[ちいばすナビアプリ]



web版



アプリ(Android)



アプリ(iOS)



web版



アプリ(Android / iOS)

[見えバス(お台場レインボーバス)]





from

# Minato City

港区からの情報をお届けします

Here is some useful information  
from Minato City.

미나토 구에서 정보를 전달해 드립니다

可收到来自港区的信息

為您介紹來自港區的資訊

## 情報発信 Provision of Information

### 映像やSNSで港区の魅力を世界に発信中!

Showcasing the charms of Minato City to people around the world!

영상과 SNS 로 미나토구의 매력을 세계로 발신 중 !

通过视频及 SNS 向世界展示港区的魅力! | 透過影片及社群媒體向世界宣傳港區的魅力!

YouTube

#### Minato City Promotion Movie



日本語

한국어

English

中文



Website

#### VISIT MINATO CITY



日本語

한국어

English

中文



X (旧 Twitter)

#### 港区 産業・地域振興支援部



日本語



Facebook



#### The best of Tokyo - Visit Minato City

English



#### 港区観光大使

日本語



## 港区シティプロモーション Minato City Promotion

### プロモーションのシンボルマークをご紹介します!

About the promotional logo!

프로모션의 심벌 마크를 소개합니다!

港区推广标志性图案的介绍! | 介紹宣傳活動的象徵性標誌!



マークのデザインは店先に掲げてお客様をお迎える「のれん」がモチーフ。風にゆれ、3つに分かれた様子が、区のイニシャルであるMの形を象っています。また、それぞれ6つのカラーにも意味が込められています。

This logo's design is based on traditional Japanese shop curtains hung at the entrance to welcome customers. The image of the curtain swaying in the wind and splitting into three parts forms the shape of an "M," the city's initial. Each of the six colors also has a meaning.

마크의 디자인은 가게 입구에 걸어 손님을 맞이하는 현수막인 '노렌'이 모티브. 바람에 흔들려 3개로 나누어지는 모습이 미나토구의 이니셜인 M자를 연상시킵니다. 또한 6가지 색에도 각각 의미가 담겨있습니다.

图案的设计是以悬挂于店铺前欢迎顾客的“门帘”为主题。在风中呈三片摆动的样子代表了港区（Minato）的首个字母M。六种颜色也都有各自的含义。

標誌的設計是以懸掛於店面前歡迎顧客的「門簾」為主題。風中搖曳一分為三，形成了港區（Minato）第一個字母的M字形。六色配色亦各有涵義。

### 6 colors of symbol mark

国内外に開かれ多様性を受け入れる都市  
Open & Universal City

文化芸術の彩りと歴史が息づく都市  
Cultural & Historical City

安全で安心できる都市  
Safe & Secure City

街並みの美しさで魅了する都市  
Scenic & Clean City

アクセス性に富んだ便利な都市  
Accessible & Convenient City

温かい優しさと活気に包まれる都市  
Warm-Hearted & Active City

## 観光マナー Tourist Etiquette

### マナーブックをぜひご覧ください!

Please take a look at our etiquette book!

매너북을 꼭 한번 읽어보시기 바랍니다!

邀您阅读港区礼仪手册! | 請務必撥冗閱讀港區禮儀手冊!

公共交通の利用方法や日本のマナー、習慣、文化への理解を深めてもらうことで不安やトラブルを解消し、港区で快適に過ごしていただくための「港区観光&マナーブック」を発行しています。

We issue a "Minato City Guide and Etiquette Book" to provide information about how to use public transportation, as well as tips on Japanese etiquette, customs, and culture. We hope it will alleviate any concerns, solve problems, and help make your stay in the city comfortable.

대중교통 이용 방법과 일본의 매너, 관습, 문화에 대한 이해를 높여 불안이나 문제를 해소하고, 미나토구에서 쾌적하게 지낼 수 있도록 '미나토구 관광&매너북'을 발행합니다.

我们发行《港区导游&礼仪手册》，是为了帮助游客更好地了解如何使用公共交通工具、日本的礼仪、习俗以及文化，从而消除旅游时遇到的烦恼和问题，在港区度过愉快的时光。

我們發行《港區導遊&禮儀手冊》，是為了幫助遊客更深入地了解如何使用公共交通工具，以及日本的禮儀、習俗和文化，從而消除旅遊時遇到的煩惱和問題，在港區擁有愉快的旅程。

日本語

한국어

English

中文



## 条例 Ordinance

# 港区では条例で「みなとタバコルール」を定めています。

"Minato City Smoking Rules" are in effect in Minato City under municipal ordinance.

みなと区에서는 조례로 '미나토 흡연 룰'을 정하였습니다.

港区制定了“港区吸烟规则”。 | 港區制定了「港區吸菸規則」。



港区環境  
ジャムム  
Minato City  
Environment  
jam-mu



港区内で暮らす人や働く人、訪れる人などすべての人が守るべきルールです。

港区内全域の道路、公園、児童遊園、公開空地など屋外の公共の場所では、

1. たばこの吸い殻のポイ捨て禁止
2. 喫煙の禁止（指定喫煙場所※を除く）
3. 私有地で喫煙する場合であっても、屋外の公共の場所にいる人にたばこの煙を吸わせることがないように配慮

※指定喫煙場所とは、港区が設置、または指定する喫煙場所です。

※喫煙には、加熱式たばこの喫煙も含まれます。

These are rules regarding smoking that everyone who lives in, visits, and works in Minato City is expected to observe. At all open public places in Minato City including streets, parks, children's playgrounds, and public open spaces:

1. Do not drop cigarette butts on the ground.
2. Do not smoke in places other than designated smoking spaces.
3. When smoking on private property, be mindful not to subject others to secondhand smoke in public open spaces.

\*Designated smoking spaces refer to smoking spaces that have been installed or designated by Minato City. \*Smoking includes heated tobacco products.

みなと区内에서 생활하는 사람이나 일하는 사람, 방문하는 사람 등 모든 사람들이 지켜야 할 규칙입니다.

みなと区内 전역의 도로, 공원, 어린이 놀이터, 광터 등 옥외의 공공장소에서는

1. 담배꽂초 무단투기 금지
  2. 흡연 금지(지정 흡연 장소※는 제외)
  3. 사유지에서 흡연하는 경우라도 옥외 공공장소에 있는 사람에게 담배 연기가 가지 않도록 배려
- ※지정 흡연 장소란 みなと구가 설치 또는 지정한 흡연 장소입니다. ※흡연에는 가열식 담배의 흡연도 포함됩니다.

凡在港区内生活、工作以及来访的人士均须遵守本规则。在全港区范围内的道路、公园、儿童游乐园以及开放空地等室外公共场所，

1. 禁止随意乱扔烟头
  2. 禁止吸烟（指定吸烟场所“除外”）
  3. 即使是在私有地范围内吸烟，也要注意勿使处于室外公共场所的人士受到被动吸烟的危害
- ※指定吸烟场所是指港区设置或指定的吸烟场所。※加热式香烟也属于吸烟范围。

凡在港区内生活、工作以及来访的人士均须遵守本规则。在港区全區內的道路、公園、兒童遊樂園以及開放空地等室外公共場所

1. 禁止隨意亂扔菸蒂
  2. 禁止吸菸（指定吸菸場所“除外”）
  3. 即使是在私有地範圍內吸菸，也必須注意勿使位於室外公共場所的人士受到吸二手菸的危害
- ※指定吸菸場所是指港區設置或指定的吸菸場所。※吸菸包含吸加熱式菸品。



## 喫煙は「港区喫煙場所マーク」のある場所で

Smoking is permitted only in locations with the "Minato City Smoking Space" mark.

흡연은 '미나토구 흡연 장소 마크'가 있는 장소에서만 부탁드립니다.

請在标有“港区吸烟场所标识”的地方吸烟

請在標有「港區吸菸場所標識」的地方吸菸



指定喫煙場所はこちら  
Smoking space search  
in Minato City

## 防災 Disaster Prevention

### 『港区防災ポータルサイト』を開設!

“Minato City disaster prevention portal” has launched!

“미나토구 방재 포털 사이트”를 개설!

“港区防灾门户网站”上线了! | “港區防災門戶網站”上線了!



地震や台風などの災害が起こったときに役立つ緊急情報や避難情報といった様々な情報をお知らせしています。

Emergency information, evacuation information, and various other types of information are provided to help in the event of an earthquake, typhoon, or other natural disaster.

지진, 태풍 등 재해 발생 시, 도움이 되는 긴급 정보 및 대피 정보 등 다양한 정보를 알려드립니다.

我們提供在發生地震或台風等災害時突用的緊急、避難信息等各種信息。

我們提供在發生地震或颱風等災害時突用的緊急、避難資訊等各種資訊。

日本語



## アンケート Questionnaire

### ぜひアンケートにご協力ください!

### 抽選で港区オリジナル扇子をプレゼントします。

Answer our questionnaire and receive Minato City's original wallpaper and earn a chance to win an original Japanese fan!

양케트에 많은 참여 부탁드립니다! 추첨을 통해 미나토구オリジナル 부채를 증정합니다.

敬請協助填寫調查問卷! 填寫者可根據抽籤結果獲贈港區原創的扇子禮品!

敬請協助填寫調查問卷! 填寫者有機會透過抽籤方式獲贈港區的原創扇子!

日本語

English



日本語



English



応募された個人情報、プレゼントの発送のみに使用します。取得した個人情報は、前記の目的以外の利用及び本業務委託先以外の第三者への開示、提供はいたしません。個人情報の取扱いは十分に注意し、個人情報の保護に関する法律その他の関連法令を遵守し、厳重に管理いたします。

Personal information of applicants will only be used for the delivery of prizes. The obtained personal information will not be used for purposes other than the aforementioned, or disclosed or presented to third parties other than consigned companies. The handling of personal information is strictly monitored and managed in compliance with laws related to the protection of personal information and other related laws and regulations.

응모하신 개인정보는 선물을 발송하는 데에만 사용됩니다. 취득한 개인정보는 앞에 기재한 목적 이외의 이용 및 본업무 위탁처 이외의 제3자에게 공개, 제공하지 않습니다. 개인정보의 취급에 관해서는 충분히 주의하며, 개인정보의 보호에 관한 법률 및 기타 관련 법령을 준수하여 엄중하게 관리합니다.

募集の個人情報は仅用于发送赠品。获得的个人信息不会用于上述目的以外，而且不会公开或提供给本业务委托方以外的第三方。我们会十分谨慎地使用个人信息，遵守保护个人信息的法律及其他相关法规，严格管理个人信息。

填寫的個人資料僅用於發送贈品。我們不會將獲得的個人資料用於上述以外之目的，而且不會向本業務受託業者以外的第三方公開或提供。我們會十分謹慎地處理您的個人資料，遵守保護個人資料的法律及其他相關法規，嚴格管理個人資料。



## 2025 Spring Spot List

- 岡本太郎記念館  
Taro Okamoto Memorial Museum
- 512 CAFE&GRILL  
512 CAFE&GRILL
- 南青山ひふみ  
Minami Aoyama Hifumi
- 山陽堂書店  
Sanyodo Bookstore
- 豊川稲荷東京別院  
Toyokawa Inari Betsuin
- 六本木スペイン坂  
Roppongi Spain Hill
- NHK放送博物館  
NHK Museum of Broadcasting
- 汐留イタリア街商店会  
Shiodome Italia-gai Shotenkai
- ピッコロ・グランデ  
Piccolo Grande
- お台場海浜公園からの夜景  
Night view from Odaiba Seaside Park
- お茶の文化創造博物館  
OCHA CULTURE CREATION MUSEUM
- お〜いお茶ミュージアム  
Oi Ocha Museum
- 芝浦中央公園  
Shibaura Chuo Park
- ショコラ・レシュヴァン  
CHOCOLAT L'ECHEVIN
- カフェ八角塔  
Cafe Hakkakuto
- 赤坂アーバンホテル  
AKASAKA URBAN HOTEL
- 赤坂アーバンホテルアネックス  
AKASAKA URBAN HOTEL ANNEX
- アクトホテル六本木  
ACT HOTEL ROPPONGI
- アジア会館  
Hotel Asia Center of Japan

- 京急EXホテル高輪  
KEIKYU EX HOTEL TAKANAWA
- コンフォートイン東京六本木  
Comfort Inn Tokyo Roppongi
- ザ・ビー 赤坂  
the b akasaka
- ザ・ビー 赤坂見附  
the b akasaka-mitsuke
- ザ・ビー 新橋  
the b shimbashi
- ザロイヤルパークホテルアイコニック東京汐留  
THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO SHIODOME
- 三交イン Grande 東京浜松町  
SANCOINN GRANDE TOKYO HAMAMATSUCHO
- シェラトン都ホテル東京  
Sheraton Miyako Hotel Tokyo
- 静鉄ホテルプレジオ東京田町  
Shizutetsu Hotel Prezio Tokyo-Tamachi
- 品川東武ホテル  
SHINAGAWA TOBU HOTEL
- 芝パークホテル  
Shiba Park Hotel
- スマイルホテル品川泉岳寺駅前  
Smile Hotel Shinagawa Sengakuji Ekimae
- 相鉄フレッサイн 新橋烏森口  
Sotetsu Fresa Inn Shimbashi-Karasumoriguchi
- 相鉄フレッサイн 大門駅前  
Sotetsu Fresa Inn Daimon
- 相鉄フレッサイн 東京赤坂  
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Akasaka
- 相鉄フレッサイн 東京田町  
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Tamachi
- 相鉄フレッサイн 東京六本木  
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Roppongi
- 相鉄フレッサイн 浜松町大門  
Sotetsu Fresa Inn Hamamatsuchou-Daimon
- 第一ホテル東京  
Dai-ichi Hotel Tokyo
- チサン ホテル 浜松町  
Chisun Hotel Hamamatsuchou
- 東急ステイ青山プレミア  
Tokyu Stay Aoyama Premier

- 変なホテル東京 浜松町  
Henn na Hotel Tokyo Hamamatsuchou
- ホテル 1899 東京  
HOTEL 1899 TOKYO
- ホテルインターコンチネンタル東京ベイ  
INTERCONTINENTAL TOKYO BAY
- ホテルウイングインターナショナル新橋御成門  
HOTEL WING INTERNATIONAL SHIMBASHI ONARIMON
- ホテルオークラ東京  
The Okura TOKYO
- ホテルグレイスリー田町  
Hotel Gracery Tamachi
- ホテル チェックイン新橋  
CHECK IN SHINBASHI
- ホテルマイステイズプレミア赤坂  
HOTEL MYSTAYS PREMIER Akasaka
- ホテルマイステイズプレミア浜松町  
HOTEL MYSTAYS PREMIER Hamamatsuchou
- ホテルリブマックス BUDGET 新橋  
HOTEL LIVEMAX BUDGET Shimbashi
- ホテル リラサール東京  
HOTEL RILASSARE TOKYO
- マロウドイン赤坂  
MaRoad Inn Akasaka
- 都シティ 東京高輪  
MIYAKO CITY TOKYO TAKANAWA
- リッチモンドホテル 東京芝  
Richmond hotel tokyo shiba
- 港区本庁舎／芝地区総合支所  
Minato City Hall / Shiba Regional City Office
- 麻布地区総合支所  
Azabu Regional City Office
- 赤坂地区総合支所  
Akasaka Regional City Office
- 高輪地区総合支所  
Takanawa Regional City Office
- 芝浦港南区総合支所  
Shibaura-kanan Regional City Office
- 芝浦港南区総合支所台場分室  
Shibaura-kanan Regional City Office, Daiba Annex
- 札の辻スクエア(観光政策担当)  
Fudanotsuji Square (Tourism Policy)

- アンダーズ 東京  
ANdAZ TOKYO Toranomon Hills
- ヴィアインプライム赤坂<茜音の湯>  
VIAINN PRIME AKASAKA <AKANE NO YU>
- ヴィラフォンテーヌ グランド東京汐留  
Villa Fontaine Grand Tokyo-Shiodome
- オークウッドホテル&アパートメンツ麻布  
Oakwood Hotel & Apartments Azabu Tokyo
- 春日旅館  
Kasuga Ryokan
- カンデオホテルズ東京六本木  
CANDEO HOTELS TOKYO ROPPONGI
- グランドニッコー 東京 台場  
GRAND NIKKO TOKYO DAIBA
- グランドハイアット 東京  
Grand Hyatt Tokyo
- グランドプリンスホテル新高輪  
Grand Prince Hotel Shin Takanawa
- グランドプリンスホテル高輪／高輪 花香港  
Grand Prince Hotel Takanawa / TAKANAWA HANAKOHRO
- 京王プレッソイン浜松町  
Keio Presso Inn Hamamatsuchou

- 東急ステイ新橋  
TOKYU STAY SHIMBASHI
- 東急ステイ高輪  
TOKYU STAY TAKANAWA
- 東京グランドホテル  
Tokyo Grand Hotel
- 東京プリンスホテル  
Tokyo Prince Hotel
- 東横INN品川駅高輪口  
Toyoko Inn Tokyo Shinagawa-eki Takanawa-guchi
- ファーストキャビン赤坂  
First Cabin Akasaka
- ファーストキャビン愛宕山  
First Cabin Atagoyama
- ブルマン東京 田町  
Pullman Tokyo Tamachi
- ベイスайдホテルアジュール竹芝  
BAYSIDE HOTEL AZUR takeshiba
- ベストウェスタンホテルフィノ東京赤坂  
Best Western Hotel Fino Tokyo Akasaka
- 変なホテル東京 赤坂  
Henn na Hotel Tokyo Akasaka

- 港区観光インフォメーションセンター(札の辻スクエア)  
Minato City Tourist Information Center (Fudanotsuji Square)
- アクアシティお台場インフォメーションカウンター  
AQUA CITY ODAIBA General Information Desk
- 六本木ヒルズ 総合インフォメーション  
Roppongi Hills General Information
- Keikyu Tourist Information Center (Shinagawa)
- きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口  
Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Information Desk
- 港区観光インフォメーションセンター(東京タワー)  
Minato City Tourist Information Center (TOKYO TOWER)
- 麻布台ヒルズ インフォメーションカウンター  
AZABUDAI HILLS Information Counter
- ナissenクラウド TOKYO BIG GATE 港区観光インフォメーション  
Naisen Cloud TOKYO BIG GATE Minato City Tourist Information

※●のホテルは本冊子またはデジタル版配置ホテルです。  
\*The hotels marked with ● are the hotels located in the booklet or the digital version.



## Minato City Wi-Fi Serviceを提供しています。

Minato City offers Minato City Wi-Fi Service.

Minato City Wi-Fi Service を提供します。 | 我們提供港區 Wi-Fi 服務。 | 我們提供港區 Wi-Fi 服務。

初回登録時にメールアドレスまたはSNSアカウントの登録、利用規約への同意が必要です(情報は365日間保存)。1回の接続時間は60分、1日の接続回数の制限はありません。

You will need to provide your email address or SNS account information and agree to the terms of service when registering for the first time. (The information will be stored for 365 days.) A single access provides 60 minutes of internet connection, and the service can be used any number of times a day.

첫 등록 시에 메일 주소 또는 SNS 계정의 등록, 이용 규약에 동의가 필요합니다 (정보는 365일간 저장). 1회 접속 시간은 60분, 1일 접속 회수 제한은 없습니다.

初次连接时需使用电子邮箱或SNS账号注册, 并同意使用条约 (信息将被保存365日)。单次连接时间60分钟, 每日无连接次数上限。

初次連線時需使用E-mail地址或社群媒體服務帳號註冊, 並同意使用條款 (資訊將保存365天)。單次連線時間60分鐘, 每日連線次數無上限。

- 日本語
- 한국어
- English
- 中文

Wi-Fiスポット一覧  
Wi-Fi Spot List



Swing by for sweets.

甘いもので寄り道。vol. 7



サイフォンで高温抽出したコーヒーで作る、香り豊かな自家製コーヒーゼリー600円と、口どけの良いチョコレートサブレ400円。

Fragrant, homemade coffee jelly made with coffee brewed with a siphon at a high temperature (600 yen), and chocolate sablé cookies that melt in your mouth (400 yen).

# Cafe Hakkakuto

国の重要文化財に指定されている明治45年建築のレンガ造りの<sup>しょうしゃ</sup>瀟洒な建物内にあるカフェ。高品質な食材を使って作るメニューの数々は、オーダーを受けてから店内で手作りし、できたてを提供。コーヒーゼリーなどのスイーツのほか、ナポリタンなど昔ながらの料理の数々も人気です。

This café sits in an elegant brick building that was built in 1912 and designated as a nationally important cultural property. Its menu items are handmade after an order has been placed, using high-quality ingredients, so everything is served fresh. Popular items include traditional fares like Spaghetti Napoletan, as well as coffee jelly and other sweets.

국가 중요문화재로 지정된 1912년에 건축된 우아한 벽돌 건물 안에 자리한 카페. 품질이 좋은 재료를 사용하여 주문을 받은 후 매장에서 손수 갓 만든 것을 제공합니다. 커피 젤리와 같은 디저트는 물론, 나폴리탄 스파게티 등 전통적인 요리도 사랑받고 있습니다.

这家咖啡厅开在一栋1912年（明治45年）建成的雅致红砖建筑内，现已被指定为日本国家重要文化遗产。菜肴均采用优质食材，由店内师傅现点现做，新鲜呈现。不仅有咖啡果冻等甜点，那不勒斯风意面等经典料理也深受欢迎。

咖啡廳位於時尚的紅磚建築內，是建於1912年（明治45年），已被指定為日本國家重要文化資產的建築。餐點則是選用優質食材，在咖啡廳內手工現點現做。除了咖啡凍等甜點之外，拿坡里義大利麵等各種以前就有的餐點也很受歡迎。

## カフェ八角塔

 Eat-in  Takeout  MAP 15

[住所] 三田2-15-45 慶應義塾大学三田キャンパス内 旧図書館1F  
[営業時間] 午前10時～午後2時、午後3時～午後6時 [定休日] 日曜・祝日（大学指定休あり） [アクセス] 都営浅草線・三田線「三田駅」／ちいばす高輪ルート「慶應義塾東門」

[Address] 1F the old library on Mita campus, Keio University, 2-15-45 Mita [Hours] 10:00 am to 2:00 pm, 3:00 pm to 6:00 pm [Days Closed] Sundays and public holidays (university-designated holidays) [Access] Mita Sta. on the Toei Asakusa Line or Mita Line / Keio Univ. East Gate stop on the Chii Bus Takanawa Route





Back Cover

山陽堂書店

Sanyodo Bookstore

MAP 4

*The Best of*

# Minato City

*Read, Discover, and Enjoy*

とっておきの港区 魅力発見読本

発行：港区

編集：港区産業・地域振興支援部 観光政策担当

〒108-0014 東京都港区芝5丁目36番4号

Tel. 03-6435-4673 Fax. 03-6435-4693

刊行物発行番号：2024154-3245

2025年(令和7年)3月

[www.city.minato.tokyo.jp/](http://www.city.minato.tokyo.jp/)



MINATO CITY



**The Best of Minato City**  
-Read, Discover, and Enjoy-

Published by Minato City

5-36-4 Shiba, Minato-ku,

Tokyo 108-0014

Tel. 03-6435-4673

Fax. 03-6435-4693

令人流连忘返的港区 魅力发现指南

发行：港区

邮编108-0014

東京都港区芝5丁目36番4号

Tel. 03-6435-4673

Fax. 03-6435-4693

흥미 깊은 미나토구 매력 발견 독본

발행 : 미나토구

우편번호108-0014 도쿄도 미나토구 시

바 5초메 36번 4호

Tel. 03-6435-4673

Fax. 03-6435-4693

令人流连忘返的港区 魅力发现指南

发行：港区

郵便區號108-0014

東京都港区芝5丁目36番4號

Tel. 03-6435-4673

Fax. 03-6435-4693

バックナンバーはこちら

For back issues

往期内容请扫描右方二维码

백 넘버는 여기로

過往內容請掃描右方QR碼

